

1995年4月
(平成7年)
第13号

姉妹都市協会ニュース

発行／中津川市姉妹都市
友好推進協会
中津川市かやの木町2-1
中津川市役所秘書広報課内
0573(66)-1111 内線304

第11回 岐伯青年親善交流団一行5名来市



交歓会にて=坂下女子高ギターマンドリン部の演奏を鑑賞する親善交流団員



小林市長を表敬訪問

団 長 日下部 拓人(56歳)岐阜県人会副会長
団 員 丹羽サンダラ美幸(23歳)会社員
富松セウソ隆司(23歳)イラストレーター(フリー)
馬 場 憲 雄(18歳)高校生
土本エドアルド(23歳)大学生

岐伯青年親善交流の輪 友好親善のひととき

昨年の七月十一日、ブラジル岐阜県人会副会長の日下部拓人さんを団長とした岐伯青年親善交流団一行五名が当市を訪れました。

一行は、七月七日来日して翌八日岐阜県知事を表敬訪問し、県民ふれあい会館を視察した後、県下の姉妹都市である岐阜市(カンピーナス市)・関市(モジ・ダス・クルーゼス市)・小坂町(サレゾポリス市)そして中津川市(レジストロ市)を順次表敬訪問し友好を深め、七月十五日から八月三日までそれぞれの親族宅にホームステイして、母国での生活を楽しみ八月四日帰国の途につきました。

岐伯青年親善交流事業は、昭和四十八年度から岐阜県とブラジルの青年の相互交流が始まり、中津川市へは延べ二十名の青年が来市されています。今回の交流団一行は、七月十一日中津川駅に到着後早速市役所を訪れ、小林市長、丹羽市議会議長に來市のあいさつをした後、姉妹都市友好推進協会主催の歓迎昼食会に出席して、自己紹介やブラジルと日本の生活習慣の違いなど話題はつきず、時間が短かく感じられた意義深い昼食会でした。



JR中津川駅にて=お別れのあいさつ

その後、苗木夜明けの森にある「レジストロ公園」で、末長い友好を誓って山茶花の記念植樹を行い、また、三菱電機(株)中津川工場を視察して、最新の電子工業技術の現場をつぶさに見学の高さに団員一同は大変な関心を示し、色々な質問と工場側の親切な回答に大変有意義なひとときとなりました。

レジストロ市制50周年記念事業 リベイラ流域物産展に中津川のコーナー

絵画を出品された方々のお名前

昨年の六月二十一日、ジョゼ・メンデス・リベイラ市長より市制五十周年を記念して、十一月二十六日から十二月四日にかけて行う記念行事のひとつにリベイラ流域物産展を企画している中、中津川市の工業製品を出展してほしい旨の親書が小林市長に届きました。市ではこれを受けて、早速姉妹都市友好推進協会を通して各事業所にお願いをしたところ、多くの事業所から協力いただき製品を送ることができました。また、同時に市内の小中学生55人の絵画作品が両市の友好にと寄せられましたので、同物産展の中津川市コーナーを一段と華やかに飾ることができました。

絵画のお礼 お手紙届く



成瀬智美さん(阿木小)と自作の『ひまわり』

成瀬 智美さんへ
お元気ですか。あのきれいな絵、おめでたかったです。ありがとうございます。上手にやりましたね。すてきな絵... あなたの絵は...
僕は高校二年生の15歳の男です。レジストロ市はあまり大くない市です。ここはバナナとお茶を作っています。リベイラという川は、地方の主な川です。ここは「リベイラの谷」とも呼ばれます。
僕は中津川の広場の近くに住んでいるので時々週末に向こうに散歩します。とてもきれいなので、
日本語を習っているのはもう二年かかっています。僕は子供の頃から日本語が好きでした。学ぶ気は、あまりありませんでした。けれど中学校八年生になった時、自分の学校の外国語セン

ターで日本語を勉強することになりました。そして僕は日本語と日本のしやうかんのことを習ううちに、だんだんおもしろくなって来ました。(日本語では一番おもしろいことだと思えるのは方言です)だから、今日僕は日本の文化のいんげんこしが大好きです。とくに民謡です。三味線もたいぶの音がとてもきれいだと思います。
僕は日本人ではないので日本語を話す機会がありません。ですから、僕のどりのおねえさんのおじいさんが日本人ですから、僕は彼をうかがいに行くたび、日本語だけで話すようにしています。みんなの友達に僕に手紙を出して下さるように言ってもらいます。あなたもへん事を下さい。手紙に読めない漢字があるから、知らないから、かえらして下さい。

智美さん... クリスマスと新年をおむすびとい心から 祝っています。どうもお慶びします。
ファビオ ロドリゲス ラウオリベイラ

大好評
展示

7年度会員募集

中津川市姉妹都市友好推進協会では、ただいま会費を募集しています。

個人 一口 一千元
法人 一口 一万円
団体 一口 五千円
です。

申し込み用紙は、市役所秘書広報課・各支所と市内の各金融機関の窓口にて備えてあります。協会でも多くの皆さんの加入を歓迎いたします。事務局は中津川市役所秘書広報課内
(TEL 661-1111 内線304)

長年の訪伯などを写真を中心にまとめ、合わせて十五年間の主な出来事をコンパクトにまとめた見やすい年表や、交流できごとが詳しく掲載されています。



中津川市姉妹都市友好推進協会と中津川市は、レジストロ市と昭和五十五年八月に姉妹都市提携を調印して十五年の記念となる節目の年を迎えることから両市民の十五年間の交流のあゆみを五十六頁の記念誌にまとめ発行いたしました。

本誌は、姉妹都市提携の調印式や、カルバリーヨ市長の本市訪問、小林市長の訪伯などを写真を中心にまとめ、合わせて十五年間の主な出来事をコンパクトにまとめた見やすい年表や、交流できごとが詳しく掲載されています。

姉妹都市提携15周年記念誌発行

日本ブラジル修好 日本=桜 ブラジル=イペー
両国の花

レジストロ市と姉妹都市提携15周年の記念行事 1995

100周年記念郵便切手
サッカーとシンボルマーク

今年、ブラジル連邦共和国レジストロ市と中津川市が、姉妹都市提携を結んでから十五年を迎えます。

これを記念して、八月の夏まつりにレジストロ市長ら代表をお招きして記念行事を開催する予定です。

主な行事

招待期間
○ 8月13日～16日(予定)

行事の内容
○ 15周年記念式典
○ 夏まつりの見物
○ 市民グループとの交流

15周年に来市する
ジョゼ・メンデス市長

姉妹都市提携15年のできごと

- 昭 53.7. 伊藤薫県議、ブラジル県人会結成40周年記念事業訪伯(姉妹都市候補の選定依頼)
- 昭 54.4.20 在ブラジル県人会会長安田庄吉氏 中津川市来訪(候補都市の選定回答持参)
- 昭 55.6. レジストロ市と姉妹都市提携に市議会同意
- 昭 55.8.5 姉妹都市提携の調印(小池市長訪伯)
- 昭 56.4.24 中津川市姉妹都市友好推進協会設立総会(初代会長:丸山敏治)
- 昭 56.8.15 レジストロ市友好親善使節団中津川市訪問(カルバリーヨ市長来市)
- 昭 57.5. 小林助役ら岐阜県ブラジル移民70周年記念祭の先遣使節団訪伯
- 昭 57.9. レジストロ市民と文通の推進
- 昭 58.7. 後藤収入役 県人ブラジル移民70周年記念祭訪伯
- 昭 60.7.3 日伯親善青少年少女交歓使節団中津川市訪問
- 昭 61.7.7 岐伯青年親善交流団(第7回)中津川市訪問
- 昭 62.10.18 深谷市議会副議長らレジストロ市訪問(水害見舞)
- 昭 63.5. 杉本姉妹都市友好推進協会会長夫妻・酒井県議ら県人会50周年記念祭に訪伯
- 昭 63.7.7 世界ゲートボール大会出場中津川チーム帰国報告会
- 昭 63.7.7 小池保前市長に伯国最高勲章(グラン・クルス)が授与される
- 昭 63.7.15 岐伯青年親善交流団(第8回)中津川市訪問
- 昭 63.7.25 さわやかサッカー教室の開催
- 平 1.10.24 ブラジル・中津川親善ゲートボール大会開催(本町コート)
- 平 2.4.16 森消防長レジストロ市訪問(水害見舞)
- 平 2.7.10 岐伯青年親善交流団(第9回)中津川市訪問
- 平 2.8.13 レジストロ市長ら代表団来市市長表敬訪問(モラエス市長)
- 平 2.8.14 姉妹都市提携10周年記念式典
- 平 3.7.10 ブラジル青少年少女訪日使節団市長表敬訪問
- 平 3.7.11 中津川市ゲートボール選手団訪伯
- 平 3.8.2 小林市長に伯国最高勲章(グラン・クルス)が授与される
- 平 4.1.22 市内小・中学校の学校給食にブラジル料理
- 平 4.6.7 市制40周年記念国際交流サッカー大会
- 平 4.7.9 岐伯青年親善交流団(第10回)中津川市訪問
- 平 5.4. ブラジル人向けガイドブックを発刊
- 平 5.7.9 ブラジル青少年少女訪日使節団市長表敬訪問
- 平 5.9.23 ブラジル・中津川親善ゲートボール大会開催(坂本北部グラウンド)
- 平 5.10.10 小林市長ら岐阜県人ブラジル移住80周年祭訪伯
- 平 6.7.11 岐伯青年親善交流団(第11回)中津川市訪問

写真でみる15年間のあゆみ

1980.8.5(昭和55年) 姉妹都市提携の調印式



カルバリーヨ市長夫妻とレジストロ市民から歓迎を受ける小池市長と同夫人



提携書にサインするカルバリーヨ市長と小池市長

1981.8.15～17(昭和56年) レジストロ市友好親善使節団 中津川市訪問(カルバリーヨ市長の来市)



JR中津川駅前で市民の歓迎に手を振るカルバリーヨ市長



中津川市特別栄誉市民章を授与されるカルバリーヨ市長

1990.8.14～17(平成2年) 姉妹都市提携10周年記念式典 (モラエス市長の来市)



市の木「こうやまき」を記念植樹するモラエス市長



民踊に飛び入り参加したモラエス市長



10周年記念国際交流大会

1993.10.8～16(平成5年) 岐阜県人ブラジル移住80周年祭 慶祝団訪伯



市立幼稚園児の歓迎に手をふって応える小林市長



ジョゼメンデス市長夫妻と訪問のあいさつをかわす小林市長



レジストロ市日本人入植80周年記念式典